

100th ANNIVERSARY 1913-2013



ecsa

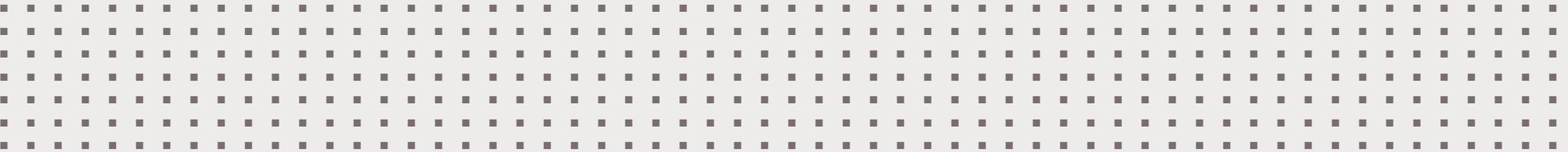
SINCE 1913

centonze

100th anniversary



2013-1913





100th anniversary

ECSA EMANUELE CENTONZE SA 100 ANNI INSIEME ECSA EMANUELE CENTONZE SA 100 JAHRE ZUSAMMEN

La storia della ECSA è una storia di emigrazione dall'Italia alla Svizzera, che si riassume nella volontà di affrontare le sfide, di realizzare un sogno imprenditoriale che si avvera poco per volta grazie alla caparbità e alla volontà di una famiglia che lo porta avanti generazione dopo generazione. 100 anni di continuo sviluppo, di innovazione, di servizio al cliente, di qualità, che permettono alla ECSA di affermarsi in un mercato globalizzato. Un grazie a chi ci ha preceduto, a chi collabora con noi e a tutti i clienti e fornitori

**Dr. Emanuele Centonze Jr.
CdA Presidente e Amm. Delegato**

ECSA geht aus einer Emigrationsgeschichte von Italien in die Schweiz hervor. Sie lässt sich zusammenfassen im Willen von Generation zu Generation Herausforderungen anzunehmen, einen Traum von Unternehmertum umzusetzen, der sich Schritt für Schritt realisiert, mit Ausdauer und Zähigkeit. 100 Jahre kontinuierlicher Entwicklung und Innovation, Kundennähe und Qualität, die es erlauben, sich in einem globalisierten Marktumfeld zu behaupten. Wir möchten hier einen Dank aussprechen an alle jene die uns vorausgegangen sind, an unsere Mitarbeiter sowie an unsere Kunden und Lieferanten

Dr. Emanuele Centonze Jr.
President, CEO

100th anniversary

BALERNA, SEDE DELLA ECSA BALERNA, SITZ DER ECSA



ECSA

è una società di famiglia giunta alla quarta generazione. A cento anni dalla sua istituzione il gruppo (costituito da Emanuele Centonze Holding SA, Società Anonima Emanuele Centonze, ECSA Italia Srl e Porta Ticino SA) è attivo nella distribuzione di prodotti chimici e petroliferi, nel trading internazionale e nella distribuzione di sistemi per la manutenzione. Con un fatturato consolidato di 326 milioni di CHF (2012) attualmente può contare su un organico di 240 persone. ECSA è il più grande operatore ad azionariato elvetico nella distribuzione di prodotti chimici e ricopre un ruolo di primo piano anche nella distribuzione di prodotti petroliferi. ECSA conta più di 15'000 clienti attivi.

ECSA è suddivisa in tre Business Units:

La Business Unit **MATERIE PRIME** opera nella distribuzione di prodotti chimici e materie prime dai depositi di Balerna e di Flawil (Hub) e da quello di Desio (specialità). Il settore è organizzato per segmenti industriali: Aromi & Fragranze, Colori & Vernici, Cosmetica, Detergenza, Enti pubblici, Farmaceutica, Alimentari & Mangimi, Reagenti, Industrie varie, Tessile & Sintetica e Trattamento metalli. Ogni segmento è seguito da specialisti, così da garantire una consulenza ottimale orientata al cliente e un servizio professionale.

La Business Unit **ENERGIA** consente da quasi un secolo ad ECSA di rifornire combustibile ai consumatori e carburante di varia natura a stazioni di servizio e attività produttive (gasolio, diesel, benzine e cherosene).

Il settore Energia è organizzato in due aree d'azione: **RETE stazioni di servizio in Ticino e in Romandia ed EXTRA RETE forniture per industrie e fiduciarie, rivenditori e privati con olio da riscaldamento, trasporti per le reti di BP, ENI e Tamoil.** Il gruppo è partner preferenziale di BP dal 1925 e Key-Player in Ticino ed in Romandia. Complessivamente sono gestite 33 stazioni di servizio, 21 nel Cantone Ticino e 10 nella Svizzera Romanda. A questi impianti si aggiungono nel 2013 le due stazioni dell'area autostradale di Coldrerio.

La Business Unit **SISTEMI DI MANUTENZIONE** è il reparto più recente della ECSA, strutturato autonomamente a partire dal 2005. Un settore nato dalle richieste crescenti dei clienti già acquirenti dei prodotti offerti dalle divisioni Materie Prime ed Energia e che ha visto sviluppare il proprio mercato grazie alla realizzazione di molte infrastrutture in Ticino. La Business Unit soddisfa le necessità dei settori artigianato, industria ed economie collettive, con un'offerta che spazia dai Lubrificanti (Castrol "Industry" e "Heavy Duty") al Trattamento Superfici, dall'Antinfortunistica alla Detergenza, dagli Strumenti e Attrezzature all' AdBlue. ECSA è inoltre attiva nel ritiro e smaltimento di prodotti esausti e rifiuti speciali. Al cliente non viene quindi venduto solo un prodotto, ma ne è assicurato il suo ritiro dopo l'utilizzo.

Tutti questi servizi sono consentiti grazie ad una struttura logistica composta da tre depositi in punti strategici (Balerna, Desio, Flawil) per una superficie

totale complessiva che sfiora i 27.000 mq. coperti per una capacità ricettiva di oltre 7.000 posti pallet per prodotti imballati e un volume di 7 MIO It per i prodotti liquidi (chimici, carburanti e combustibili). Il volume totale di merci trasportate è pari a 173.000 tonnellate, 144.000 delle quali assicurate dal proprio vasto parco automezzi caratterizzato da 22 autobotti e autocarri che permettono consegne giornaliere.

Al centro dell'attività di ECSA ci sono poi i criteri "Qualità, Ambiente e Sicurezza", concretizzatisi attraverso un lungo processo di ristrutturazione ed un aggiornamento complessivo dei depositi idonei e conformi alle nuove normative sempre più severe e con sistemi di sicurezza di ultima generazione.

ECSA è un'azienda certificata ISO 9001/08 che fornisce il miglior servizio atto a garantire il soddisfacimento del cliente finale. ECSA ha varato un sistema di gestione e predisposto un manuale di procedura che, nel rispetto delle leggi, hanno lo scopo di assicurare un miglioramento continuo delle dinamiche aziendali nella massima trasparenza e con la certezza dell'assoluta qualità per il cliente. ECSA infine partecipa al programma MyClimate per la compensazione delle emissioni di CO2 e al programma Responsible Care della FECC (European Association of Chemical Distributors). La certificazione SQAS (Safety & Quality Assessment System) garantisce oltre agli aspetti qualitativi anche quelli della sicurezza e dell'ambiente.

ECSA

ist ein Familienunternehmen in der vierten Generation. Die ECSA-Gruppe setzt sich heute, 100 Jahre nach der Gründung, aus folgenden Gesellschaften zusammen: Emanuele Centonze Holding SA, Società Anonima Emanuele Centonze, ECSA Italia Srl und Porta Ticino SA. Sie ist im Handel, Trading und Distribution von chemischen Produkten, Erdölerzeugnissen und Unterhaltssystemen tätig. Der Umsatz (2012) beläuft sich auf 326 MIO CHF, der Personalbestand umfasst aktuell 240 Mitarbeiter. ECSA ist der grösste Chemiehändler in Schweizer Hand und einer der bedeutendsten Händler von Erdölprodukten in der Schweiz. Die ECSA Gruppe betreut mehr als 15.000 Kunden.

ECSA ist unterteilt in drei Business Units:

Die Business Unit **CHEMISCHE ROHSTOFFE** ist im Handel mit Chemieprodukten und Rohstoffen ab den Lagern Balerna und Flawil (Hub) sowie Desio (Spezialitäten) tätig. Die Geschäftseinheit ist nach Industriesegmenten aufgeteilt: Aromen & Riechstoffe, Lackrohstoffe, Kosmetik, Reinigungsmittel, öffentliche und private Haushalte, Pharmazeutik, Nahrungs- und Futtermittel, Reagenzien, „Verschiedene Industrien“, Textil- und Syntheseprodukte sowie Metallverarbeitung. Um eine optimale kundenorientierte Beratung bieten zu können und einen professionellen Service sicherzustellen, wird jedes Segment von Fachspezialisten betreut.

Die Business Unit **ENERGIE** ist seit nahezu einem Jahrhundert im Handel mit Treib- und Brennstoffen aus

Erdöl tätig (Heizöl, Diesel, Benzine und Kerosen). ECSA versorgt sowohl Tankstellen als auch Produktionsbetriebe. Der Sektor unterteilt sich in zwei Geschäftseinheiten: NETZ, eigenes Tankstellennetz Tessin und französische Schweiz sowie EXTRANETZ Belieferung der Industriebetriebe, der Immobilienverwalter, der Wiederverkäufer, Versorgung von Drittnetzwerken Tamoil, BP, ENI sowie der privaten Haushalte mit Heizöl. ECSA ist seit 1925 einer der Vorzugspartner von BP in der Schweiz, ein Key Player im Tessin und in der Romandie. Gesamthaft werden 33 Tankstellen in der Schweiz geführt, 21 im Kanton Tessin und 10 Tankstellen in der Romandie. Zu diesen Tankstellen kommen 2013 die beiden Autobahnraststätten in Coldrerio hinzu.

Die Business Unit **SYSTEME FÜR DEN UNTERHALT** entsteht als selbständige Einheit 2005 aus den wachsenden Anfragen der Kundschaft aus den Business Units Energie und Chemische Rohstoffe. Die zahlreichen Infrastrukturbauten im Tessin haben die Entwicklung des Sektors gefördert. Der Sektor erfüllt die Bedürfnisse der Handwerker, der Industrie sowie der Kollektivhaushalte. Die Business Unit umfasst Schmiermittel (Castrol „Industry“ und „Heavy Duty“), persönliche Schutzausrüstung (PSA), Reinigungsmittel, Oberflächenbehandlung, Umwelt- und Lagertechnik sowie AdBlue. Darüber hinaus ist ECSA in der Entsorgung von Sonderabfällen aktiv. Dem Kunden wird nicht nur ein Produkt verkauft, es wird ihm auch die entsprechende Entsorgung der verbrauchten Produkte gesichert.

ECSA verfügt über eine Logistik, die sich aus drei Lagern an strategischen Standorten, (Balerna, Desio, Flawil) mit einer Lagerfläche von 27.000 mq, einem Lager volumen von 7000 Palettenplätzen für abgepackte Ware und einem Volumen von 7 MIO It für Flüssigprodukte (Chemie, Treibstoffe und Heizöl) zusammensetzt. ECSA befördert 173.000 t davon 144.000 t mit eigenen Fahrzeugen (22 Tank- und Pritschenfahrzeuge), dies erlaubt tägliche Lieferungen.

ECSA stellt darüber hinaus „Qualität, Umwelt und Sicherheit“ in den Mittelpunkt ihrer Aktivitäten. Dazu werden laufend die notwendigen Restrukturationen und Anpassungen der Lager an die neuen, immer restriktiveren Normativen durchgeführt. ECSA verfügt über ein Sicherheitssystem der letzten Generation. ECSA ist ISO 9001/08 zertifiziert und garantiert damit die Zufriedenstellung der Kunden. Die Organisation und die Prozesshandbücher erlauben es ECSA im Rahmen der Gesetzgebung kontinuierliche Verbesserungen der Unternehmensprozesse zu realisieren, um dem Kunden maximale Transparenz und Qualitätssicherheit zu gewährleisten. Zusätzlich nimmt ECSA am Programm MyClimate teil, das sich mit der Kompensation von CO2 Emissionen befasst, sowie am Programm Responsible Care der FECC (European Association of Chemical Distributors). Die Zertifizierung SQAS (Safety & Quality Assessment System) garantiert über qualitative Aspekte hinaus auch die Berücksichtigung der Sicherheits- und Umweltproblematiken.

TIMELINE FAMILY



1

EMANUELE CENTONZE SR.
(1883 - 1959)
In ECSA ➔ 1913 - 1959

2



CARLO CENTONZE SR.
(1912 - 1963)
In ECSA ➔ 1928 - 1963



ANTONIO CENTONZE
(1919 - 1982)
In ECSA ➔ 1939 - 1979

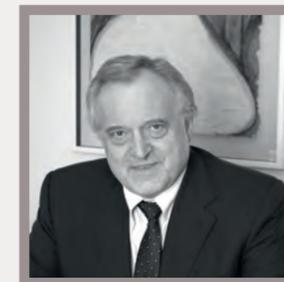


DR. HANS-WERNER HOLZBORN
(1950)
In ECSA ➔ 1978 - 2004

3



MARIA CHIARA HOLZBORN CENTONZE
(1950)
In ECSA ➔ 1976 - 2004



DR. EMANUELE CENTONZE JR.
(1948)
In ECSA ➔ 1986
CdA Presidente e Amm. Delegato 2003
VR Präsident und CEO 2003



EGIDIO CENTONZE
(1949)
In ECSA ➔ 1979 - 2006



DR. EUGENIE CENTONZE-KRAUT
(1948)
In ECSA ➔ CdA 2003



LORENZO CENTONZE
(1977)
In ECSA ➔ 2004 - 2008

4



MATTEO CENTONZE
(1978)
In ECSA ➔ 2010



CARLO CENTONZE JR.
(1974)
In ECSA ➔ CdA 2008

1913

Creazione della ditta individuale **Emanuele Centonze a Chiasso**
 Gründung der einfachen Gesellschaft Emanuele Centonze in Chiasso

1925

Rappresentanza della **British Petroleum (BP)**
 Vertretung der British Petroleum (BP)

1927

Fondazione della **Società Anonima Emanuele Centonze**
 Gründung der Società Anonima Emanuele Centonze

1934

Acquisto dei terreni a Balerna per il deposito
 Kauf der Grundstücke für das Lager in Balerna

1936

Stoccaggio di prodotti chimici e petroliferi sfusi: **120'000 lt**
 Lagerkapazität für lose Chemie- und Erdölprodukte
 120'000 lt

1950

Costruzione Palazzo Centonze a Chiasso
 Bau des Centonze-Verwaltungsgebäudes in Chiasso

1959

ECSA Italia inizia le sue attività commerciali a Milano
 ECSA Italia nimmt den Betrieb in Mailand auf

**1961
1972**

Crescita delle infrastrutture di Balerna
 Erweiterung der Infrastruktur in Balerna

**1989
2002**

Rifacimento del deposito chimico di Balerna
 Gesamterneuerung des Chemielagers in Balerna

1998

Realizzazione del sito web **www.ecsa.ch**
 Webseite **www.ecsa.ch**

2003

Fondazione della Holding Emanuele Centonze SA
 Gründung der Emanuele Centonze Holding SA

2005

Creazione della Business Unit “sistemi di Manutenzione” e apertura dello shop a Balerna
 „Systeme für den Unterhalt“ wird selbständige Business Unit, Eröffnung des Shops in Balerna

2006

ECSA Italia si trasferisce nella nuova sede di Desio (ufficio e deposito)
Primo ERP nell'informatica
 ECSA Italien transferiert sich an den neuen Sitz in Desio (Büro, Lager)
 Erstes ERP-System in der Informatik

**2007
2008**

Costruzione di 6 stazioni di servizio a marchio BP nella Svizzera francese
 Bau von 6 Tankstellen unter BP-Farben in der französischen Schweiz

2009

Apertura a Bellinzona del secondo ECSA Shop
 Eröffnung des zweiten ECSA Shops in Bellinzona

**2010
2011**

Rappresentanza della Castrol per la linea di lubrificanti “Industry” e “Heavy Duty” per la Svizzera
 Vertretung Castrol für die Schmiermittellinie „Industry“ und „Heavy Duty“ für die gesamte Schweiz

2011

ECSA si aggiudica il concorso per le due aree autostradali di Coldrerio
 ECSA erhält den Zuschlag für die zwei Autobahnraststätten in Coldrerio

**2011
2012**

Acquisto deposito di Flawil per la chimica e apertura del terzo ECSA Shop
 Kauf des Chemie-Lagers in Flawil und Eröffnung des dritten ECSA Shops

2013

ECSA festeggia i 100 anni della sua fondazione nella IV generazione
Apertura delle aree di servizio autostradale di Coldrerio
 ECSA feiert das 100-jährige Gründungsjubiläum in der IV Generation
 Eröffnung der Autobahnraststätten in Coldrerio

TIMELINE



100th anniversary

100th anniversary



2013-2003

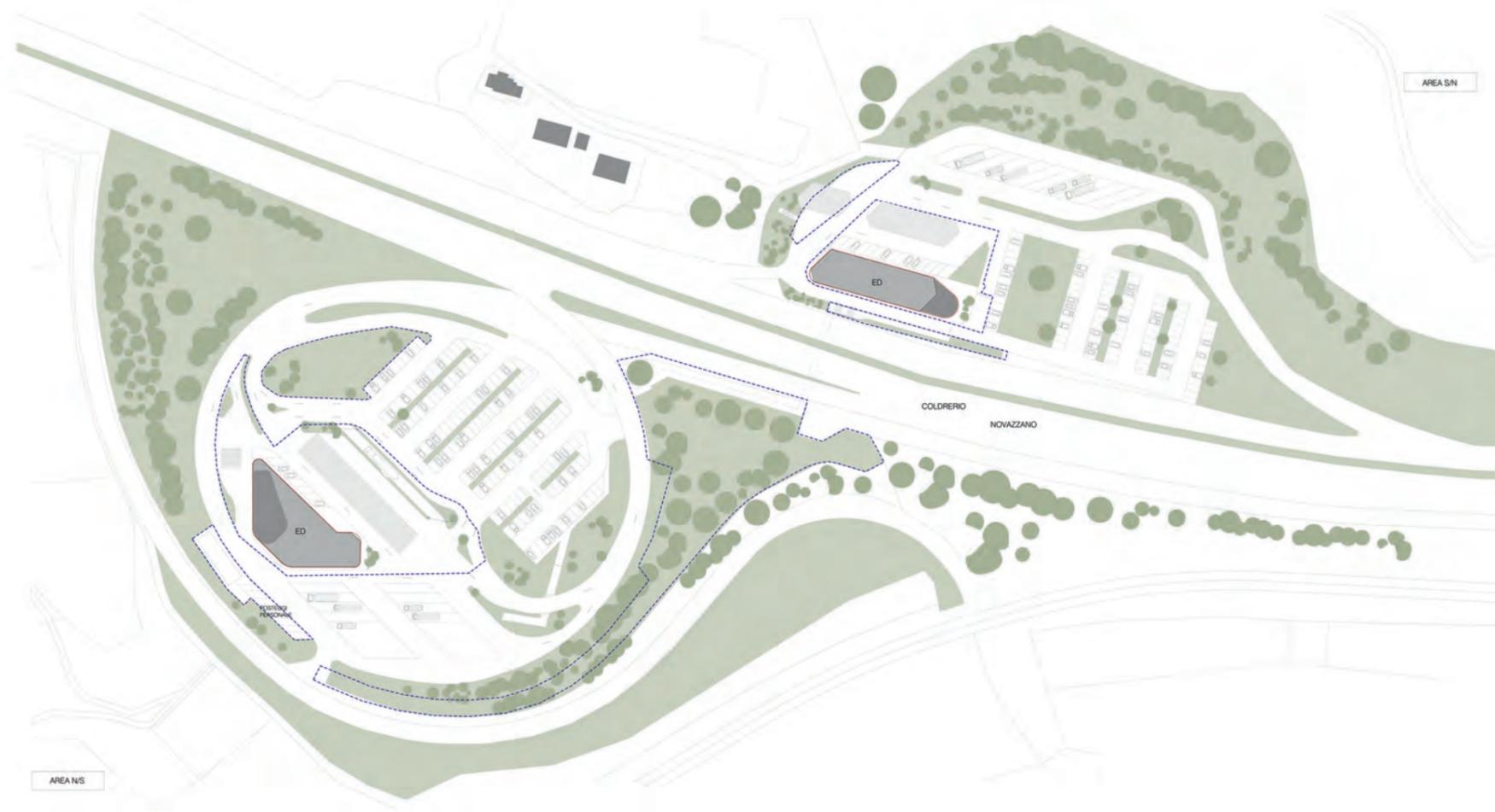
LA VOGLIA DI CRESCERE DER WILLE ZUM WACHSTUM

Partendo da moderne infrastrutture e da sistemi manageriali all'avanguardia, ECSA amplia con determinazione la sua presenza anche fuori Ticino.

La IV Generazione. La continuità di una società di famiglia dipende dalle disponibilità di "nuove leve" competenti e disposte a condividere i valori: ECSA è sulla buona strada per affrontare il passaggio del testimone alla IV generazione

Aufbauend auf einer modernen Infrastruktur, auf fortschrittlichen Managementsystemen, erweitert ECSA entschlossen seine Präsenz auch ausserhalb des Tessins.

Die IV Generation. Der Fortbestand einer Familiengesellschaft hängt von der Verfügbarkeit von neuen, kompetenten Kräften ab, die bereit sind, die Werte, die zum Erfolg geführt haben, zu teilen: ECSA ist auf dem guten Weg das Ruder an die IV Generation zu übergeben



Aree di servizio autostradale di Coldrerio: Nord-Sud e Sud-Nord
 Autobahnraststätten in Coldrerio: Nord-Süd und Süd-Nord



100th anniversary



➔ 2013
Centenario ECSA 100-jähriges Jubiläum der ECSA
Apertura delle aree di servizio autostradale di Coldrerio
 Eröffnung der Autobahnraststätten in Coldrerio



Fiera Prodex 2012 ECSA e Castrol a Basilea
Ausstellung Prodex 2012 ECSA und Castrol in Basel

ECSA Shop Flawil



Deposito prodotti chimici Flawil (SG)
Chemielager Flawil (SG)

100th anniversary

➔ **2012-2011**

Acquisto deposito di Flawil per la chimica e apertura del terzo ECSA Shop
Kauf des Chemie-Lagers in Flawil und Eröffnung des dritten ECSA Shops

➔ **2011**

ECSA si aggiudica il concorso per le due aree autostradali di Coldrerio
ECSA erhält den Zuschlag für die zwei Autobahnraststätten in Coldrerio

➔ **2011-2010**

Rappresentanza della Castrol per la linea di lubrificanti "Industry" e "Heavy Duty"
Vertretung Castrol für die Schmiermittellinie "Industry" und "Heavy Duty"



SHOP convenience food Marly (FR)

Stazione di servizio Marly (FR)

Tankstelle Marly (FR)



100th anniversary



Stazione di servizio Perly (GE)

Tankstelle Perly (GE)



ECSA Italia Desio

➡ **2008-2007**

Costruzione di 6 stazioni di servizio a marchio BP nella Svizzera francese
Bau von 6 Tankstellen unter BP-Farben in der französischen Schweiz

➡ **2006**

ECSA Italia si trasferisce nella nuova sede di Desio (ufficio e deposito). Primo ERP nell'informatica
ECSA Italien transferiert sich an den neuen Sitz in Desio (Büro, Lager). Erstes ERP-System in der Informatik



ECSA SHOP Sistemi di Manutenzione a Balerna
ECSA SHOP Systeme für den Unterhalt in Balerna

➔ **2005**

**Creazione della Business Unit
“Sistemi di Manutenzione” e apertura dello shop a Balerna**
„Systeme für den Unterhalt“ wird selbständige Business Unit,
Eröffnung des Shops in Balerna

➔ **2003**

Fondazione della Holding Emanuele Centonze SA
Gründung der Emanuele Centonze Holding SA



2002-1979

FONDAMENTA PER AFFRONTARE IL FUTURO FUNDAMENTE FÜR DIE ZUKUNFT

Inizia una lunga fase di importanti investimenti: ECSA rinnova completamente il deposito di Balerna adattandolo ai nuovi standard di qualità e sicurezza. L'introduzione della strategia e di moderni sistemi di Management, la creazione di una infrastruttura informatica d'avanguardia e la realizzazione del sito web rappresentano le fondamenta per affrontare le sfide del futuro

Eine lange Phase bedeutender Investitionen setzt ein: ECSA legt Hand an das Lager in Balerna, es wird komplett erneuert und den modernen Sicherheits- und Qualitätsstandards angepasst. Die Informatik wird modernisiert, die Strategie und neue Managementsysteme implementiert, es folgt der Internetauftritt. Es werden die Fundamente für die Zukunft gelegt

ECSA Balerna deposito prodotti chimici sfusi

ECSA Balerna Chemielager für lose Produkte



ECSA Balerna deposito prodotti chimici imballati →

ECSA Balerna Chemielager für verpackte Produkte



→ **2002-1989**

Rifacimento del deposito chimico di Balerna
Gesamterneuerung des Chemielagers in Balerna

→ **1998**

Realizzazione del sito web www.ecsa.ch
Webseite www.ecsa.ch



Centrale Sprinkler a Balerna
 Sprinklerzentrale in Balerna

Dettaglio magazzino prodotti imballati
 Detailansicht des Chemielagers für verpackte Produkte



Flotta automezzi
 Fuhrpark





1978-1964

I TEMPI D'ORO DELL'ECONOMIA TICINESE DIE GOLDENE ZEIT DER TESSINER WIRTSCHAFT

Sono gli anni durante i quali si insediano in Ticino molte società industriali di primo piano: ECSA coglie le opportunità di questa fase di crescita economica, profilandosi come fornitore preferenziale

Zahlreiche bedeutende Industrien lassen sich im Tessin nieder, ECSA wird deren Hauptlieferant. ECSA nimmt die Chancen dieser Phase wirtschaftlichen Wachstums wahr



Camion d'epoca
Zeitgenössische Lastwagen



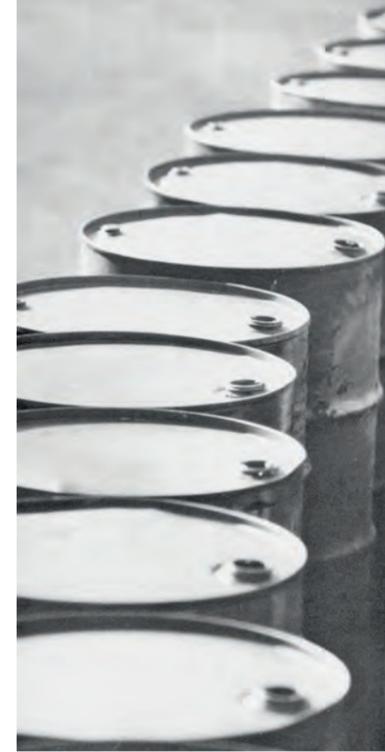
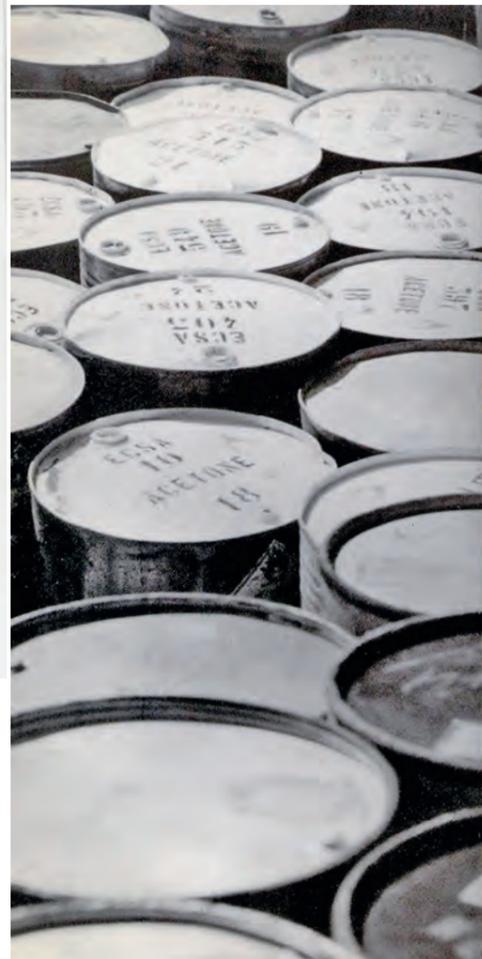
→
Arrivo al Passo del San Gottardo
Ankunft auf dem St. Gotthard Pass





Carburanti
 Combustibili
 Grassi
 Lubrificanti
 Bitumi

Materiale promozionale ECSA
 ECSA Werbematerial



Prodotti
 chimico industriali

Prodotti
 farmaceutici

Oli essenziali

Materie aromatiche
 Balsami - Resinoidi
 Succhi naturali

Colori - Vernici

Oli animali - minerali
 vegetali

Tabelle comparative





Avery-Hardoll Mod. AH 301S

1963-1946

SULL'ONDA DELLA MOTORIZZAZIONE AUF DER WELLE DER MOTORISATION

Nel 1950 è inaugurato il “palazzo Centonze” a Chiasso, un biglietto da visita per chi entra in Svizzera.

Si delineano i 3 settori di attività della ECSA del futuro: Energia che arriva alla gestione di ca. 100 stazioni di servizio in tutto il Cantone, Materie Prime che si profila nell'industria alimentare e degli aromi (liquori), Manutenzione con la rappresentanza della Walter Mäder per le vernici industriali.

Nasce la Centonze Italiana nel 1959 specializzata nel commercio di oli essenziali per l'industria aromatiera e dei profumi

1950 wird der “Palazzo Centonze” in Chiasso eingeweiht, eine Visitenkarte für Chiasso am Grenzübergang nach Italien.

Es zeichnen sich die drei Geschäftsfelder der ECSA der Zukunft ab: der Energiesektor, der an die 100 Tankstellen auf dem gesamten Kantonsgebiet betreut, der Sektor Chemikalien und Rohstoffe, insbesondere für die Lebensmittelindustrie sowie für Aromen (Liköre) und der Sektor Unterhalt mit der Vertretung von Walter Mäder Produkten für Industrielacke.

In Italien wird 1959 die Centonze Italiana gegründet, die sich auf den Handel von ätherischen Ölen für die Aroma- und Riechstoffindustrie spezialisiert



↑
Valico di Fornasette, cartolina
 Grenzübergang Fornasette, Postkarte

→
Stazione di servizio Lugano-Paradiso anni 50
 Tankstelle Lugano-Paradiso, 50iger Jahre

100th anniversary



↑
Dettaglio evento pubblicitario
 Ausschnitt einer Werbekampagne

→ **1963-1946**
Massima espansione settore Energia in Ticino
 Zenit der Expansion des Energiesektors im Tessin



Stazione di Servizio Prosperi-Sport sul lago a Gandria
Bootstankstelle Prosperi-Sport Gandria



didascall didascalla

boccalite

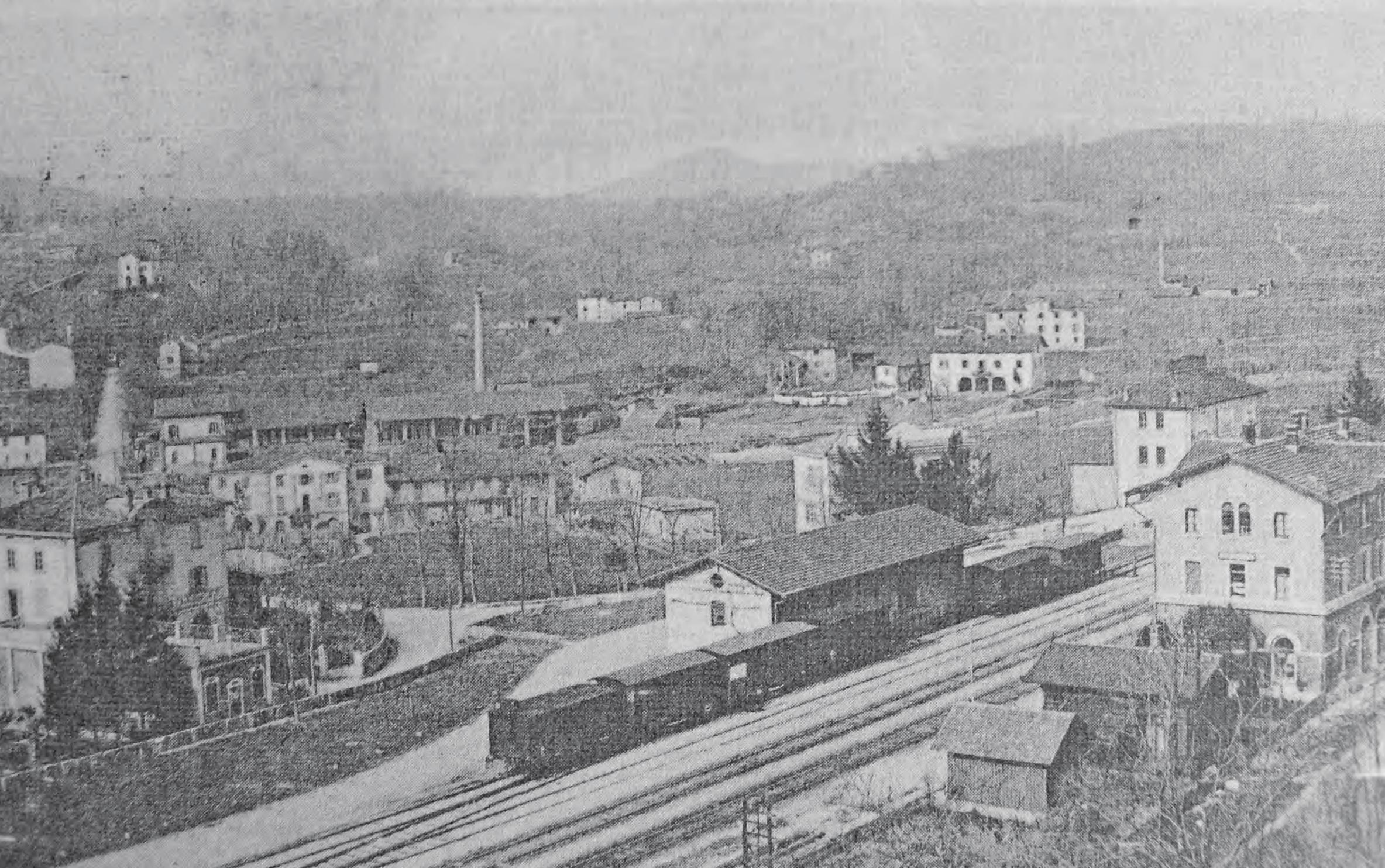
RAMAZZOTTI AMARO FELSINA
AL SELTZ



← ↑
Aromi per amari
Aromen für Liköre



Palazzo Centonze Chiasso,
cartolina pubblicitaria
Palazzo Centonze Chiasso, Werbestampkarte



1945-1934

BALERNA LA VISIONE PER LA “CASA DELLA CHIMICA” BALERNA DIE VISION VOM „HAUS DER CHEMIE“

1934: Acquisto strategico dei terreni e apertura del deposito di Balerna sulla linea internazionale ferroviaria del Gottardo per prodotti chimici e petroliferi sfusi.
In questi anni ECSA apre un canale commerciale diretto con la Cina per gli oli essenziali

1934: Strategischer Kauf von Grundstücken in Balerna entlang der internationalen Gotthard Eisenbahnlinie und Eröffnung des Chemielagers für chemische und petrochemische Produkte. In diesen Jahren nimmt ECSA den direkten Handel für die ätherischen Öle mit China auf

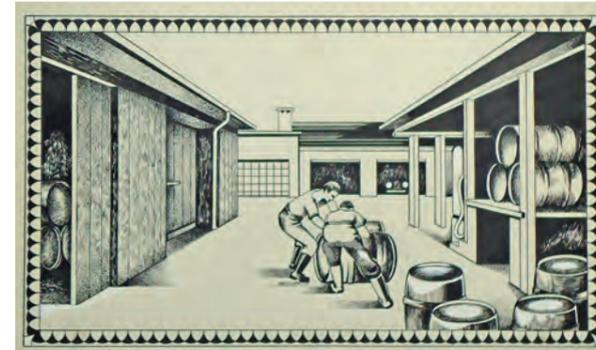
Saurer Berna



↑
Uffici a Balerna
 Büros in Balerna

→
Magazzino ex stabile "AMA"
 Ehemaliges Lager „AMA“

↓
Officina a Chiasso
 Werkstatt in Chiasso

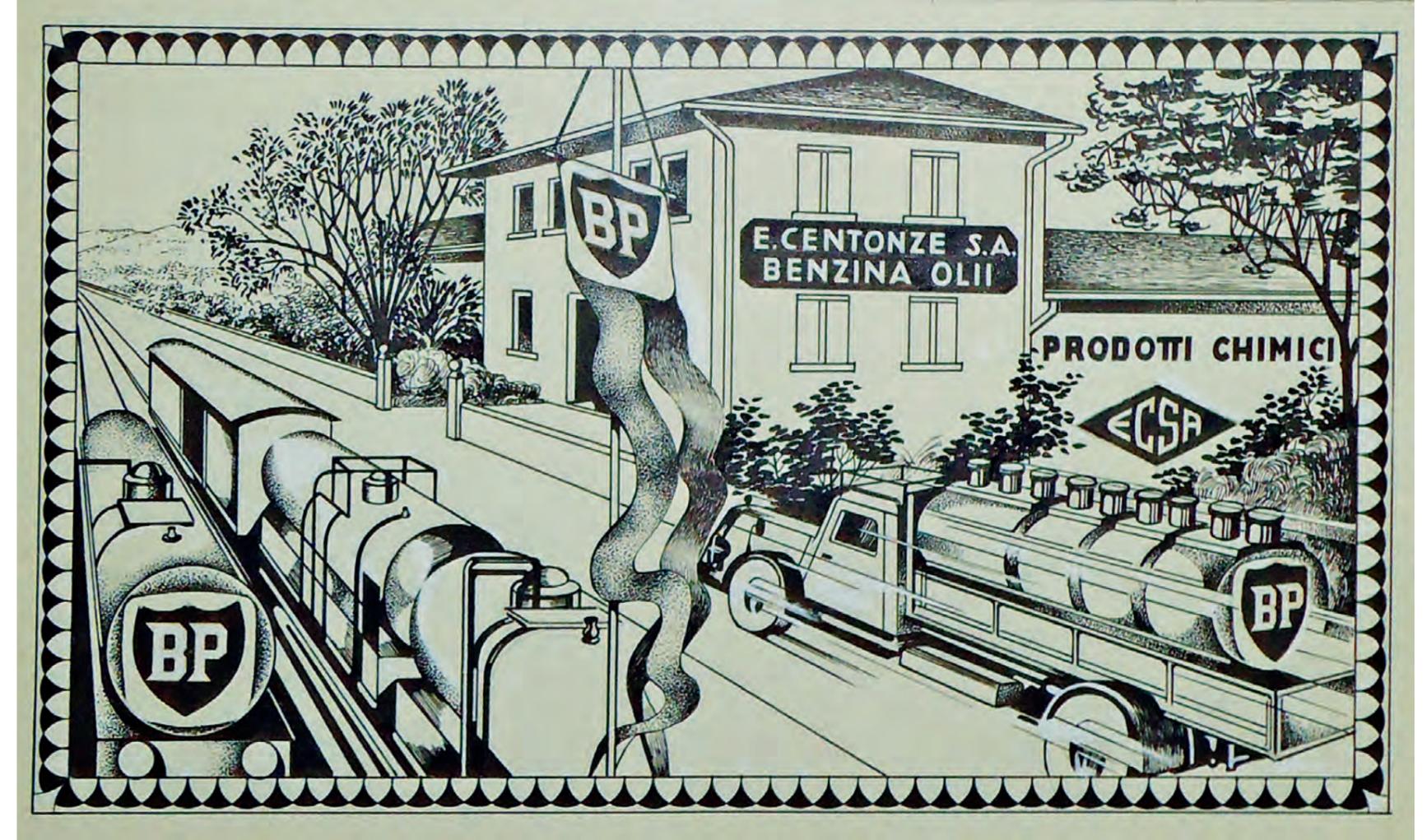


→ **1936**
Stoccaggio di prodotti chimici e petroliferi sfusi: 120'000 lt
 Lagerkapazität für lose Chemie- und Erdölprodukte 120'000 lt



Magazzini "Marmetta" a Balerna
Chemielager „Marmetta“ in Balerna

→ **Cartolina pubblicitaria deposito Balerna**
Werbepostkarte Lager in Balerna



→ **1934**
Acquisto dei terreni a Balerna per il deposito
Kauf der Grundstücke für das Lager in Balerna



1933-1913

LE FASI INIZIALI DIE ANFANGSPHASE

La sfida di Emanuele Centonze Sr. emigrato dal Salento (Italia) nel 1906, conoscitore di aromi e vini, inizia il 17 settembre 1913 con lo “start up” della ditta individuale “Emanuele Centonze”, dedicata al commercio all’ingrosso di oli essenziali, estratti per liquori, oli e prodotti chimici.

Nel 1925 la Centonze diventa depositaria e rappresentante in Canton Ticino per la BP: sono i primi passi di un lungo cammino comune.

Nel 1927 nasce la “Emanuele Centonze SA”

Die Herausforderung an Emanuele Centonze Sr., ein Kenner von Aromen und Weinen, der 1906 aus dem Salent (Italien) ausgewandert ist, beginnt am 17. September 1913 mit der Gründung der einfachen Gesellschaft Emanuele Centonze. Die Gesellschaft befasst sich mit dem Grosshandel von ätherischen Ölen, Extrakten für Liköre, Ölen und chemischen Produkten.

1925 wird die Firma Centonze Depositär und Vertreter der BP im Kanton Tessin, es sind die ersten Schritte eines langen gemeinsamen Weges.

1927 Die Società Anonima Emanuele Centonze wird gegründet



36001

I. 14

Chiasso, li 24/2/1927.

Lod. Ufficio del registro di Commercio

MENDRISIO

Chiedo che contemporaneamente all'iscrizione della Società Anonima Emanuele Centonze venga cancellata la mia ditta individuale Emanuele Centonze. *...affidatario, depositi in prodotti chimici e farmaceutici, droghe, oli minerali, grassi e legumi, oli essenziali, essenze ed olii, saponi, in Chiasso*

Con essequio!
(f. n. d. c. del 12 Aprile 1913, n. 285 pag. 2012 e del 23 Dicembre 1922, n. 289, pag. 2356)



3157

*Il sottoscritto Emanuele Centonze
Chiaro, 24 Febbre 1927*

Febbraio 1927
Mendrisio.
Emanuele Centonze, *3157*
indeterminato, con
commercio d'importazioni
di prodotti chimici e farmaceutici
droghe, cere, infiammatori
affini, rilevando, senza
quando l'azienda della
...
10.000 diecimila ripartite
in cento. La gestione
...
ore che rappresenta la
Ad amministratore per
Giovanni Zurcher, spedizione
firmata
Emanuele Centonze
Giovanni Zurcher
Emanuele Centonze mobili e
...
annesso all'atto di
...
dando in pagamento 18



Prima sede di ECSA con drogheria e colonne di benzina a Chiasso
Erster Sitz der ECSA in Chiasso mit Drogerie und Tanksäulen

→ 1927

Fondazione della Società Anonima Emanuele Centonze
Gründung der Aktiengesellschaft Emanuele Centonze



Rifornimento deposito BP, Balerna
(Sottobisio)

Verladestelle Tanklager der BP, Balerna
(Sottobisio)



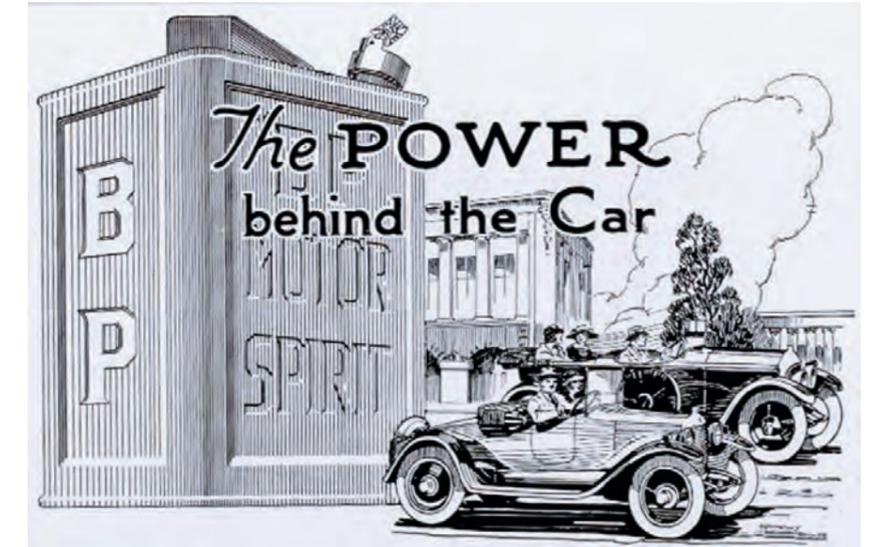
Sempre "BP" sullo scudo

che protegge il vostro motore dai suoi più terribili nemici: lo sfregamento e il calore! Perché il "BP" Motor Oil avvolge le pareti cilindriche e i pistoni in un velo d'olio compatto e robusto. Per quanto sia alta la temperatura nel cilindro, per quanto sia grande il numero dei giri al minuto, il "BP" Motor Oil, grazie alla sua resistenza al calore, è in grado di far fronte alle più dure esigenze: pressione massima e massimo attrito. Devia il calore e chiude ermeticamente l'interstizio fra il pistone e il cilindro. — "Buon mercato" non significa "qualità". La convenienza del "BP" Motor Oil sta nella sua qualità costantemente superiore. Esso non è un prodotto secondario, ma equivale per qualità alla benzina "BP". La targa "BP" è lo scudo che protegge il vostro motore. Evacuare e rinnovare regolarmente anche l'olio migliore secondo le prescrizioni.

"BP", BENZINA E PETROLIO S.A.

S. A. Emanuele Centonze, Chiasso

Benzina "BP", "BP" Lubric (lubrificante per testate di cilindri), sempre di qualità "BP".



BP materiali promozionali

BP Werbung

➔ 1925

Rappresentanza della British Petroleum (BP)

Vertretung der British Petroleum (BP)



17 IX 1913

38809

Chiasso 7 novembre 1913

Al Loc. Registro di Commercio Fed.

Meuaritis

Risolvere della Ditta "Emanuele Centonze, rappres.^{ta} della
S. A. Emil Scheller e C. Luigi e della Ditta Ettore Prospero Milano"
in Chiasso e il Signor Emanuele Centonze fu Antonio
da Lecce dau.^o a Chiasso.

Genere di commercio: Vendita all'ingrosso di essenze e
tratti liquori, oli, gratti, prodotti chimici ecc.

Deposito e magazzini: Casa Bernasconi Andrea in Via
della Raupa.

Ufficio: Via Boffalora 25.

firma personale:

firma commerciale:



Deposito e magazzini: Casa Bernasconi Andrea in Via
Raupa.
Ufficio: Via Boffalora 25.

firma personale:

firma commerciale:

Stange, Rappresentante della
S. A. Emil Scheller e C., Zurigo
e della Ettore Prospero, Chiasso
Pubblica A. Dichiaro in tal modo che

mi sopra apposto dal G. Centonze Emanuel fu Antonio
e formato a me conosciuto, tanto in nome personale
in nome commerciale e sottoscritto in fede di che oppo-



sto 7 novembre mille novecento tredici (1913)
in presenza il signor Fel mio Tabellione e con
Simone An. Giuseppe e sorella Notaio

➔ 1913

Creazione della ditta individuale Emanuele Centonze a Chiasso
Gründung der einfachen Gesellschaft Emanuele Centonze in Chiasso

RINGRAZIAMENTO

Ringraziamo tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questa brochure, in particolare:

Luigi Clerici per la ricerca giornalistica che verrà riprodotta in esteso in un libro di prossima pubblicazione;

Franco Fiore per la ricerca e selezione della documentazione;

Enrico Centonze e Andrea Nicolò per l'impostazione grafica.

Emanuele Centonze jr.

DANK

Wir bedanken uns bei all denen, die diese Publikation ermöglicht haben, insbesondere:

Luigi Clerici für die journalistische Recherche, die zusätzlich in Buchform erscheinen wird;

Franco Fiore für die Suche und Selektion der Dokumentation;

Enrico Centonze und Andrea Nicolò für die graphische Gestaltung.

Emanuele Centonze jr.



IMPRESSUM

Publicato in occasione del centenario

Veröffentlicht anlässlich des 100-jährigen Jubiläums

Copie Auflage: 6000

Consulenza progetto Projektberatung: Enrico Centonze

Design Gestaltung: Andrea Nicolò Design Studio Berlin
(Andrea Nicolò, Guillermo Gineste, Marina Roca Die)
www.andreanicolo.com

Immagini Bilder: ECSA

CONTATTI KONTAKTE

EMANUELE CENTONZE SA

Via Luigi Favre 16

CH – 6828 Balerna (Chiasso)

Tel: +41 (0)91 695 88 00

Fax: +41 (0)91 695 88 01

E-mail: trading@ecsa.ch

maintenance@ecsa.ch

energia@ecsa.ch

EMANUELE CENTONZE SA

Burgauerstrasse 17

CH – 9230 Flawil

Tel: +41 (0)71 349 02 44

Fax: +41 (0)71 349 02 32

E-mail: flawil@ecsa.ch

ECSA ITALIA S.R.L.

Via Laboratori Autobianchi 1

I – 20832 Desio (MB)

Tel: +39 0362 625 421

Fax: +39 0362 304 361

E-mail: essenze@ecsa.it

cosmetic@ecsa.it

food@ecsa.it

EMANUELE CENTONZE SA

Route de Chancy 17 (BP Petit-Lancy)

CH – 1213 Petit-Lancy

Tel: +41 (0)22 793 29 03

Fax: +41 (0)22 793 29 04

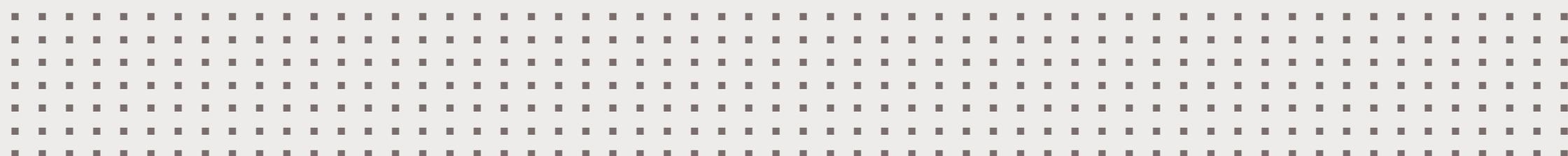
E-mail: energiefch@ecsa.ch

www.ecsa.ch

shop.ecsa.ch

www.ecsa.it





100th ANNIVERSARY 1913-2013



E. Centonze S.A.

CHIASO (Svizzera)

CASA FONDATA NEL 1913

